

CONVENIO DE FINANCIAMIENTO NO REEMBOLSABLE No. GRT/FF-18938-CO

entre la

REPÚBLICA DE COLOMBIA

y el

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

En su calidad de Agencia Implementadora del Mecanismo Global
de Financiamiento Concesional

Programa de Apoyo a Reformas para la Inclusión Social y Económica
de la Población Migrante Venezolana en Colombia

26 de noviembre de 2021

CONVENIO DE FINANCIAMIENTO NO REEMBOLSABLE

ESTIPULACIONES ESPECIALES

INTRODUCCIÓN

1. Partes, Objeto, Elementos Integrantes y Organismo Ejecutor

El presente Convenio de Financiamiento no Reembolsable, en adelante el “Convenio”, se celebra entre el Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la REPÚBLICA DE COLOMBIA, en adelante el “Beneficiario” y/o “Organismo Ejecutor”, el Departamento Nacional de Planeación de la República de Colombia, en adelante el “DNP”, en su calidad de Coordinador Técnico del Programa, la Agencia Presidencial de Cooperación Internacional de Colombia, en su calidad de Coordinador Técnico de la Cooperación Internacional No Reembolsable de la REPÚBLICA DE COLOMBIA, y el BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO, en su calidad de Agencia Implementadora del Mecanismo Global de Financiamiento Concesional, en adelante individualmente el “Banco” y, conjuntamente con el Beneficiario, las “Partes”, el 26 de noviembre de 2021.

Este Convenio se celebra en virtud del Acuerdo de Procedimientos Financieros suscrito el 18 de julio de 2021 entre el Banco y el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, respecto del Mecanismo Global de Financiamiento Concesional (MGFC).

2. ELEMENTOS INTEGRANTES DEL CONVENIO Y REFERENCIA A LAS NORMAS GENERALES

(a) Este Convenio está integrado por estas Estipulaciones Especiales y las Normas Generales. Si alguna disposición de las Estipulaciones Especiales no guardare consonancia o estuviere en contradicción con las Normas Generales, prevalecerá lo previsto en las Estipulaciones Especiales. Cuando existiera falta de consonancia o contradicción entre disposiciones de las Estipulaciones Especiales, prevalecerá el principio de que la disposición específica prima sobre la general.

(b) En las Normas Generales se establecen en detalle las disposiciones de procedimiento relativas a la ejecución del Programa. Las Normas Generales incluyen también definiciones de carácter general.

3. ORGANISMO EJECUTOR

Las Partes convienen en que la ejecución del Programa y la utilización de los recursos del financiamiento no reembolsable proveniente del MGFC administrado por el Banco serán llevadas a cabo por el Ministerio de Hacienda y Crédito Público, el que, para los fines de este Convenio, será denominado indistintamente el “Beneficiario” u “Organismo Ejecutor”. A su vez, el Organismo Ejecutor llevará a cabo el Programa en coordinación con el Departamento Nacional de

Planeación, que actuará como Coordinador Técnico del Programa (en adelante "DNP" o "Coordinador Técnico").

CAPÍTULO I

La Contribución

CLÁUSULA 1.01. Monto y moneda de la Contribución y de otros Financiamientos. (a) En los términos de este Convenio, el Banco se compromete a otorgar al Beneficiario, y éste acepta, un financiamiento no reembolsable con cargo a los recursos del Mecanismo Global de Financiamiento Concesional, del cual el Banco es Agencia Implementadora de conformidad con el Acuerdo de Procedimientos Financieros, hasta por el monto de diecisiete millones quinientos ochenta y nueve mil Dólares (US\$17.589.000), en adelante denominada la "Contribución".

(b) En adición a la Contribución, el Programa también cuenta con financiamiento conjunto proveniente del Préstamo 5389/OC-CO, con cargo al Capital Ordinario del Banco, hasta por el monto de trescientos millones de Dólares (US\$300.000.000).

CLÁUSULA 1.02. Solicitud de desembolso y moneda de los desembolsos. (a) El Beneficiario podrá solicitar al Banco un (1) desembolso con cargo a la Contribución, de acuerdo con lo previsto en el Capítulo III de las Normas Generales.

(b) El Beneficiario acepta y reconoce que todos los desembolsos en virtud de este Convenio estarán sujetos a que el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento ponga los recursos de la Contribución a la disposición del Banco, de conformidad con lo establecido en el Acuerdo de Procedimientos Financieros.

(c) Todos los desembolsos se denominarán y efectuarán en Dólares.

CLÁUSULA 1.03. Plazo para los desembolsos. (a) El Plazo Original de Desembolsos será de doce (12) meses, contados a partir de la fecha de entrada en vigor de este Convenio.

(b) El Plazo Original de Desembolsos indicado anteriormente y los demás plazos pactados en el presente Convenio solo podrán ser prorrogados, por razones debidamente justificadas, con el previo consentimiento por escrito del Banco.

CAPÍTULO II

Objeto y Utilización de Recursos

CLÁUSULA 2.01. Objeto. (a) La Contribución tiene por objeto apoyar la ejecución de un programa de reforma de políticas para contribuir a la efectiva integración socioeconómica de los migrantes venezolanos, en adelante el "Programa". Los objetivos específicos del Programa son: (i) ampliar la regularización y gestión de la información de la población migrante venezolana; (ii) ampliar el acceso de los migrantes venezolanos a los servicios sociales y de protección contra la trata de personas; y (iii) promover el reconocimiento de competencias laborales de la población migrante venezolana.

(b) Los recursos de la Contribución serán utilizados para financiar los gastos prioritarios del Beneficiario, teniendo en cuenta las restricciones descritas en la Cláusula 2.03 de estas Estipulaciones Especiales.

(c) El Banco efectuará los desembolsos en un (1) solo Tramo de Desembolso. El Tramo de Desembolso será hasta por la suma de diecisiete millones quinientos ochenta y nueve mil dólares (US\$17.589.000) y requerirá el cumplimiento de las condiciones previas correspondientes establecidas en este Convenio.

CLÁUSULA 2.02. Condiciones especiales previas al desembolso del primer y único Tramo de Desembolso. El Banco sólo realizará el desembolso de los recursos correspondientes al primer y único Tramo de Desembolso una vez se hayan cumplido, a satisfacción del Banco, en adición a las condiciones y los requisitos establecidos en los Artículos 3.01 y 3.03 de las Normas Generales, las siguientes condiciones:

Componente 1. Estabilidad Macroeconómica

- (a) Que se mantenga un entorno macroeconómico conducente al logro de los objetivos del Programa y que sea consistente con los lineamientos establecidos en la Carta de Política Sectorial a que se refiere la Cláusula 3.01 de estas Estipulaciones Especiales.

Componente 2. Fortalecimiento institucional para facilitar la gestión efectiva de las migraciones hacia los procesos de inclusión

- (a) Que se hayan aprobado y reglamentado los lineamientos de política para el registro y caracterización, y regularización temporal (10 años) de los ciudadanos venezolanos que se encuentran regular e irregularmente en Colombia, a través del Estatuto Temporal de Protección a los Migrantes Venezolanos (ETPMV), y su reglamentación, en respuesta a la crisis migratoria, para una integración social y económica efectiva.
- (b) Que se hayan aprobado los lineamientos del sistema de Registro Único de Migrantes Venezolanos (RUMV), para la implementación de los pre-registros virtuales asistidos, registros biométricos a nivel nacional y expedición de documentos de identificación a la población migrante venezolana registrada, y que comprenda la posibilidad de captar una caracterización socioeconómica que contendrá aspectos de la salud, educación, formación, integración, inclusión, entre otros, con el fin de conocer sus condiciones en el territorio colombiano. Asimismo, en cuanto al enfoque diferencial de género, la persona tendrá la posibilidad de identificarse con el género de su preferencia tras un procedimiento voluntario ante Notario Público previo o posterior al otorgamiento del Permiso por Protección Temporal (PPT).

- (c) Que se evidencien mecanismos institucionales entre Migración Colombia y las entidades habilitantes: el Departamento Nacional de Planeación (DNP) y el Ministerio de Salud, que permitan un adecuado uso y transferencia de la información captada por el RUMV y del PPT, para fines de planificación y aplicación de políticas sectoriales para atender la migración.
- (d) Que se haya elaborado la reglamentación del Comité Estadístico Sectorial de la temática de Salud y Bienestar Social, y Demografía, con participación de la Mesa de Estadística de Migración, entre otros.
- (e) Que se haya elaborado el Marco Fiscal de Mediano Plazo 2021, y que considere dentro de su contenido el impacto fiscal de los efectos de la migración venezolana y, además, los beneficios producto de esta en el mediano y largo plazo a la balanza fiscal y a la economía.

Componente 3. Articulación institucional para el acceso a servicios sociales y de protección contra la trata de personas

- (a) Que se haya aprobado el marco jurídico y sectorial para permitir el acceso de la población migrante a los servicios de salud a través del Sistema de la afiliación al Sistema General de Seguridad Social en Salud (SGSSS), y entre otras medidas, el uso del PPT como documento válido de identificación de los migrantes venezolanos en los sistemas de información del Sistema de Protección Social, que contiene al SGSSS, entre otros.
- (b) Que se haya modificado el Decreto 1077 de 2015, el cual define las condiciones para la asignación del subsidio familiar de vivienda en la modalidad de arrendamiento, ampliando su alcance para la población migrante venezolana en la oferta de mecanismos de acceso a condiciones de habitabilidad.
- (c) Que el Ministerio de Educación haya desarrollado las mesas de trabajo sectoriales y territoriales para definir los ajustes en materia normativa y técnica, según la aplicación del Estatuto Temporal de Protección para Migrantes Venezolanos (ETPMV), con el fin de garantizar el acceso de al sistema educativo de niños, niñas, y adolescentes migrantes, a partir de una hoja de ruta educativa de atención.
- (d) Que se haya aprobado la estrategia nacional para la lucha contra la trata de personas 2020-2024 que contempla, entre diez (10) enfoques, el Enfoque Fronterizo Migratorio, que tiene en cuenta la crisis humanitaria derivada de la migración masiva de ciudadanos extranjeros.

Componente 4.: Promover la integración económica de la población migrante a través del reconocimiento de competencias y formación a jóvenes

- (a) Que se haya realizado un acuerdo bilateral para facilitar el reconocimiento y validación de los títulos de educación superior de la población migrante venezolana en Colombia.
- (b) Que se haya aprobado el esquema de ejecución del programa del Ministerio de Trabajo que articula la oferta del Servicio Nacional de Aprendizaje (SENA) de certificación de competencias laborales para migrantes en comunidades receptoras, y que en su contenido promueva el apoyo a mujeres migrantes con el cuidado infantil, que les permita acceso al programa de certificación.
- (c) Que se haya adoptado una resolución institucional que incluya la condición migratoria como criterio de focalización para la inclusión de los niños y las niñas migrantes vulnerables, entre los 0 y 5 años en los servicios de primera infancia del Instituto Colombiano de Bienestar Familiar (ICBF).

CLÁUSULA 2.03. Gastos excluidos de financiamiento. (a) No podrán utilizarse los recursos de la Contribución para financiar:

- (i) gastos en bienes incluidos en las categorías o sub-categorías de la Clasificación Uniforme para el Comercio Internacional de las Naciones Unidas ("CUIC"), que figuran en la Cláusula 2.04 de estas Estipulaciones Especiales;
- (ii) gastos en bienes adquiridos por contratos cuyo monto sea inferior al equivalente de diez mil Dólares (US\$10.000);
- (iii) gastos en bienes que cuenten con financiamiento, en divisas, a mediano o largo plazo;
- (iv) gastos en bienes suntuarios;
- (v) gastos en armas;
- (vi) gastos en bienes para uso de las fuerzas armadas; y
- (vii) gastos en bienes que no provengan de países miembros del Banco.

(b) Si el Banco determinare en cualquier momento, que los recursos de la Contribución han sido utilizados para pagar los gastos excluidos en virtud de lo establecido en el inciso (a) de esta Cláusula, el Beneficiario reembolsará de inmediato al Banco, o a la cuenta bancaria especial a la cual se hace referencia en el inciso (c) del Artículo 3.01 de las Normas Generales, según determine el Banco, la suma utilizada en el pago de dichos gastos excluidos.

CLÁUSULA 2.04. Lista negativa. Los gastos a que se refiere el literal (i) del inciso (a) de la Cláusula 2.03 anterior, son los que figuran en las siguientes categorías o subcategorías de la Clasificación Uniforme para el Comercio Internacional de las Naciones Unidas, CUCI¹, incluyendo cualquier enmienda que pudiera efectuarse a dichas categorías o subcategorías y que el Banco deberá notificar al Beneficiario:

<u>Categoría</u>	<u>Subcategoría</u>	<u>Descripción del bien</u>
112		Bebidas alcohólicas;
121		Tabaco, tabaco en bruto; residuos de tabaco;
122		Tabaco manufacturado; ya sea que contenga o no sustitutos de tabaco;
525		Materiales radioactivos, y materiales afines;
667		Perlas, piedras preciosas o semipreciosas, en bruto o trabajadas;
718	718.7	Reactores nucleares y sus partes; elementos de combustibles (cartuchos) sin irradiación para reactores nucleares;
897	897.3	Joyas de oro, plata o metales del grupo de platino con excepción de relojes y cajas de relojes; artículos de orfebrería y platería incluyendo gemas montadas; y
971		Oro no monetario (excepto minerales y concentrados de oro).

CAPÍTULO III

Ejecución del Programa

CLÁUSULA 3.01. Carta de Política Sectorial. Las Partes acuerdan que el contenido sustancial de la Carta de Política Sectorial de fecha 30 de septiembre de 2021, dirigida por el Beneficiario al Banco, que describe los objetivos, las políticas y las acciones destinadas a lograr el objeto del Programa y en la cual el Beneficiario declara su compromiso con la ejecución del mismo, es parte integrante del Programa, para los efectos de lo establecido en la Cláusula 3.04 de este Convenio.

CLÁUSULA 3.02. Reuniones periódicas. (a) El Organismo Ejecutor junto con el Coordinador Técnico, y el Banco se reunirán, a instancia de cualesquiera de las Partes, en la fecha y el lugar que

¹ Véase la Clasificación Uniforme para el Comercio Internacional de las Naciones Unidas, Revisión 3 ("CUCI", Rev. 3), publicada por las Naciones Unidas en Statistical Papers, Serie M, N° 343 (1986).

se convenga, para intercambiar opiniones acerca de: (i) el progreso logrado en la implementación del Programa y en el cumplimiento de las obligaciones estipuladas en la Cláusula 2.02 de estas Estipulaciones Especiales; y (ii) la coherencia entre la política macroeconómica del Beneficiario y el Programa. Con anterioridad a cualesquiera de dichas reuniones, el Organismo Ejecutor junto con el Coordinador Técnico, deberá entregar al Banco, para su revisión y comentarios, un informe con el detalle que el Banco pueda razonablemente requerirle sobre el cumplimiento de las obligaciones a que se refieren los incisos (i) y (ii) de esta Cláusula.

(b) Si de la revisión de los informes presentados por el Organismo Ejecutor junto con el Coordinador Técnico, el Banco no encuentra satisfactorio el estado de ejecución del Programa, el Organismo Ejecutor junto con el Coordinador Técnico, deberá presentar, dentro de los treinta (30) días siguientes contados a partir de la respectiva notificación del Banco, los informes o planes con las medidas que se implementarán para ajustar la ejecución del Programa, acompañados del cronograma respectivo.

CLÁUSULA 3.03. Evaluación ex post. El Organismo Ejecutor se compromete a cooperar, junto con el Coordinador Técnico, en la evaluación del Programa que lleve a cabo el Banco posteriormente a su ejecución, con el fin de identificar en qué medida se cumplieron los objetivos del mismo y a suministrar al Banco la información, datos y documentos que éste llegara a solicitar para los efectos de la realización de dicha evaluación.

CLÁUSULA 3.04. Modificaciones de disposiciones legales y de los reglamentos básicos. Las Partes convienen en que, si se aprobaran modificaciones en las políticas macroeconómicas o sectoriales que se describen en la carta a que se refiere la Cláusula 3.01 de estas Estipulaciones Especiales o en las disposiciones legales o en los reglamentos básicos concernientes al Organismo Ejecutor que, a juicio del Banco, puedan afectar sustancialmente el Programa, el Banco tendrá derecho a requerir una información razonada y pormenorizada del Organismo Ejecutor, junto con el Coordinador Técnico, con el fin de apreciar si el cambio o cambios tienen o pueden llegar a tener un impacto sustancialmente desfavorable en la ejecución del Programa. Sólo después de conocer las informaciones y aclaraciones solicitadas, el Banco podrá adoptar las medidas que juzgue apropiadas, de conformidad con las disposiciones que se incorporan en este Convenio.

CAPÍTULO IV

Registros, Inspecciones e Informes

CLÁUSULA 4.01. Registros, inspecciones e informes. Los recursos de la Contribución deberán ser depositados en la cuenta especial o en las cuentas especiales exclusivas para el Programa. El Organismo Ejecutor se compromete a mantener registros contables separados y un sistema adecuado de control interno, de acuerdo con lo dispuesto en el Artículo 5.01 de las Normas Generales.

CLÁUSULA 4.02. Auditorías. En relación con lo establecido en el Artículo 5.02(b) de las Normas Generales del presente Convenio, el Organismo Ejecutor se compromete a presentar al Banco, si éste lo solicita, dentro de los noventa (90) días siguientes a la fecha de la solicitud del

Banco, un informe financiero auditado sobre el uso y destino de los recursos de la Contribución. Dicho informe se presentará dictaminado por una firma de auditores independientes aceptable al Banco y de acuerdo con términos de referencia previamente aprobados por el Banco.

CAPÍTULO V

Disposiciones varias

CLÁUSULA 5.01. Vigencia del Convenio. Este Convenio entrará en vigencia en la fecha de su suscripción.

CLÁUSULA 5.02. Validez. Los derechos y obligaciones establecidos en este Convenio son válidos y exigibles de conformidad con los términos en él convenidos, sin relación a legislación de país determinado.

CLÁUSULA 5.03. Comunicaciones y notificaciones. (a) Todos los avisos, solicitudes, comunicaciones o informes que las Partes deban realizar en virtud de este Convenio en relación con la ejecución del Programa, con excepción de las notificaciones mencionadas en el siguiente apartado (b), se efectuarán por escrito y se considerarán realizadas desde el momento en que el documento correspondiente sea recibido por su destinatario en la respectiva dirección indicada a continuación, o por medios electrónicos según las modalidades y condiciones establecidas por el Banco y comunicadas por este al Beneficiario, salvo cuando las Partes acuerden por escrito otra manera.

Del Organismo Ejecutor:

Dirección Postal:

Ministerio de Hacienda y Crédito Público
Carrera 8 No. 6C-38 Piso 3
Bogotá D.C.
Colombia

Facsímil: (571) 350-9344

Del Coordinador Técnico:

Dirección postal:

Departamento Nacional de Planeación
Calle 26 No. 13-19 Piso 32
Bogotá D.C.
Colombia

Facsimil: (571) 334-0221

Del Coordinador Técnico de la Cooperación Internacional No Reembolsable:

Dirección postal:

Agencia Presidencial de Cooperación Internacional de Colombia
Carrera 10 No. 97A-13, Torre A, piso 6
Bogotá D.C.
Colombia

Facsimil: (571) 601-2424

Correo electrónico: cooperacionapc@apccolombia.gov.co

Del Banco:

Dirección Postal:

Banco Interamericano de Desarrollo
Representación del Banco en Colombia
Carrera 7 No. 71-21 Piso 19, Torre B. Edificio Bancafé
Bogotá D.C.
Colombia

Facsimil: (571) 325-7050

(b) Cualquier notificación que las Partes deban realizar en virtud de este Convenio sobre asuntos distintos de los relacionados con la ejecución del Programa, incluyendo las solicitudes de desembolso, deberán hacerse por escrito y ser enviadas por correo certificado, correo electrónico o facsímil, dirigidas a sus destinatarios a las direcciones que se consignan a continuación y se considerarán efectuadas en el momento en que sean recibidas por el correspondiente destinatario en su respectiva dirección, o por medios electrónicos según las modalidades y condiciones que el Banco establezca y comunique al Beneficiario, salvo que las Partes acuerden por escrito otra forma de notificación.

Del Organismo Ejecutor:

Dirección Postal:

Ministerio de Hacienda y Crédito Público
Carrera 8 No. 6C-38 Piso 3
Bogotá D.C.
Colombia

Facsímil: (571) 350-9344

Del Banco:

Dirección Postal:

Banco Interamericano de Desarrollo
1300 New York Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20577
EE.UU.

Facsímil: (202) 623-3096

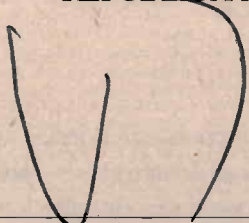
CAPÍTULO VI

Arbitraje

CLÁUSULA 6.01. Cláusula compromisoria. Para la solución de toda controversia que se derive o esté relacionada con el presente Convenio y que no se haya podido resolver mediante acuerdo entre las Partes, estas se someten incondicional e irrevocablemente al procedimiento y fallo del tribunal arbitral previsto en el Capítulo VII de las Normas Generales.

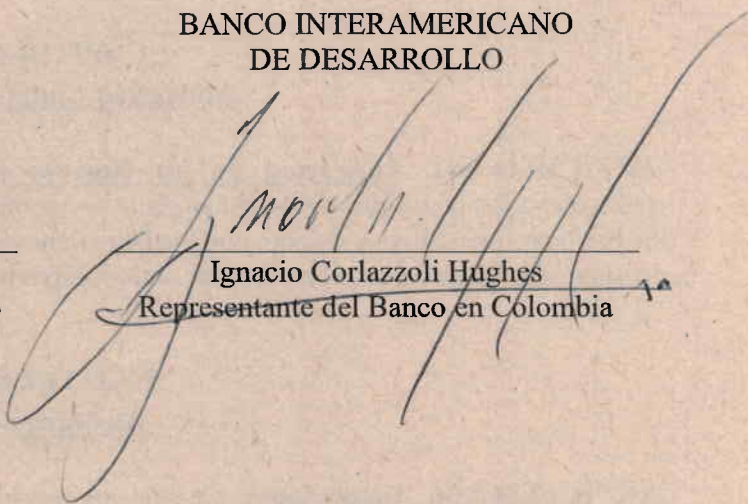
EN FE DE LO CUAL, el Beneficiario, la Agencia Presidencial de Cooperación Internacional de Colombia, el DNP y el Banco, actuando cada uno por intermedio de sus representantes autorizados, suscriben el presente Convenio en cuatro (4) ejemplares de igual tenor en Bogotá, D.C, República de Colombia, el día arriba indicado.

REPÚBLICA DE COLOMBIA



José Manuel Restrepo Abondano
Ministro de Hacienda y Crédito Público

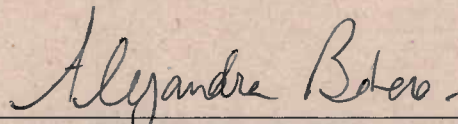
BANCO INTERAMERICANO
DE DESARROLLO



Nov 11

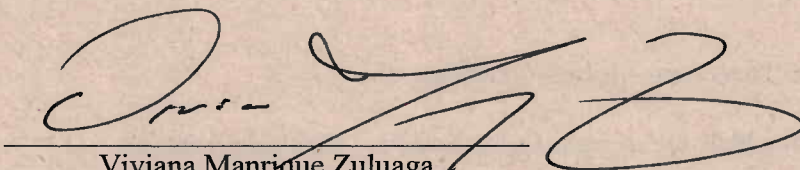
Ignacio Corlazzoli Hughes
Representante del Banco en Colombia

DEPARTAMENTO NACIONAL
DE PLANEACIÓN



Alejandra Botero Barco
Directora General

AGENCIA PRESIDENCIAL DE
COOPERACIÓN INTERNACIONAL
DE COLOMBIA



Viviana Manrique Zuluaga
Directora General
Coordinador Técnico de la Cooperación
Internacional No Reembolsable

CONVENIO DE FINANCIAMIENTO NO REEMBOLSABLE NORMAS GENERALES

CAPÍTULO I

Aplicación e interpretación

ARTÍCULO 1.01. Aplicación de las Normas Generales. Estas Normas Generales son aplicables a los convenios de financiamiento no reembolsable para programas de apoyo a reformas de políticas que el Banco celebre con los Beneficiarios con cargo a los recursos de donantes y, por lo tanto, sus disposiciones constituyen parte integrante del Convenio.

CAPÍTULO II

Definiciones

ARTÍCULO 2.01. Definiciones. Cuando los siguientes términos se utilicen con mayúscula en este Convenio, estos tendrán el significado que se les asigna a continuación. Cualquier referencia al singular incluye el plural y viceversa.

1. “Banco” tendrá el significado que se le asigne en las Estipulaciones Especiales del presente Convenio.
2. “Beneficiario” tendrá el significado que se le asigne en las Estipulaciones Especiales de este Convenio.
3. “Convenio” significa este convenio de financiamiento no reembolsable.
4. “Contribución” tendrá el significado que se le asigna en las Estipulaciones Especiales de este Convenio.
5. “Directorio” significa el Directorio Ejecutivo del Banco.
6. “Dólar” significa la moneda de curso legal en los Estados Unidos de América.
7. “Estipulaciones Especiales” significa el conjunto de cláusulas que componen la primera parte de este Convenio
8. “Normas Generales” significa el conjunto de artículos que componen esta segunda parte del Convenio.

9. "Organismo(s) Ejecutor(es)" significa la(s) entidad(es) encargada(s) de ejecutar el Programa en todo o en parte.
10. "Partes" tendrá el significado que se le asigna en el preámbulo de las Estipulaciones Especiales.
11. "Período de Cierre" significa el plazo de noventa (90) días contados a partir del vencimiento del Plazo Original de Desembolso o sus extensiones.
12. "Plazo Original de Desembolso" significa el plazo originalmente previsto para los desembolsos de la Contribución, que se establece en las Estipulaciones Especiales.
13. "Práctica Prohibida" significa las prácticas que el Banco prohíbe en relación con las actividades que éste financia, definidas por el Directorio o que se definan en el futuro y se comuniquen al Beneficiario, entre otras, prácticas coercitivas, práctica colusorias, prácticas corruptas, prácticas fraudulentas y prácticas obstructivas.
14. "Programa" significa el programa de reformas de políticas apoyado por la Contribución.

CAPÍTULO III

Desembolsos, renuncia y cancelación automática

ARTÍCULO 3.01. Condiciones previas al primer desembolso. Sin perjuicio de otras condiciones que se establezcan en las Estipulaciones Especiales, el primer desembolso de los recursos de la Contribución estará sujeto a que se cumplan, a satisfacción del Banco, las siguientes condiciones:

- (a) Que el Banco haya recibido uno o más informes jurídicos fundamentados que establezcan, con señalamiento de las disposiciones constitucionales, legales y reglamentarias pertinentes, que las obligaciones contraídas por el Beneficiario en este Convenio son válidas y exigibles. Dichos informes deberán referirse, además, a cualquier consulta jurídica que el Banco estime pertinente formular.
- (b) Que el Beneficiario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor, en su caso, haya designado uno o más funcionarios que puedan representarlo en todos los actos relacionados con la ejecución de este Convenio y haya hecho llegar al Banco ejemplares auténticos de las firmas de dichos representantes. Si se designaren dos o más funcionarios, corresponderá señalar si los designados pueden actuar separadamente o si tienen que hacerlo de manera conjunta.
- (c) Que el Beneficiario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor, en su caso, haya suministrado al Banco la información sobre la cuenta bancaria especial en la que el Banco depositará los desembolsos de la Contribución.

- (d) Que el Beneficiario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor, en su caso, haya presentado al Banco una solicitud de desembolso en los términos que se indican en el Artículo 3.03 de estas Normas Generales.

ARTÍCULO 3.02. Plazo para cumplir las condiciones previas al primer desembolso. Si dentro de los sesenta (60) días contados a partir de la fecha de entrada en vigor de este Convenio, o de un plazo mayor que las Partes acuerden por escrito, no se cumplieran las condiciones previas al primer desembolso establecidas en el Artículo 3.01 de estas Normas Generales y otras condiciones previas al primer desembolso que se hayan acordado en las Estipulaciones Especiales, el Banco podrá rescindir este Convenio en forma anticipada mediante notificación al Beneficiario.

ARTÍCULO 3.03. Requisitos para todo desembolso. Para que el Banco efectúe cualquier desembolso de los recursos de la Contribución será menester: (a) que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor en su caso, haya presentado por escrito, o por medios electrónicos según la forma y las condiciones especificadas por el Banco, una solicitud de desembolso y que, en apoyo de dicha solicitud, se hayan suministrado al Banco los pertinentes documentos y demás antecedentes que éste pueda haberle requerido; (b) que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, en su caso, mantenga abierta la cuenta bancaria especial a que hace referencia el Artículo 3.01(c) de estas Normas Generales; (c) salvo que el Banco acuerde lo contrario, las solicitudes deberán ser presentadas, a más tardar, con treinta (30) días de anticipación a la fecha de vencimiento del Plazo Original de Desembolsos o cualquier extensión del mismo; (d) que no haya surgido alguna de las circunstancias descritas en el Artículo 4.01 de estas Normas Generales.

ARTÍCULO 3.04. Procedimiento para los desembolsos. El Banco podrá efectuar desembolsos de los recursos de la Contribución, así: (a) mediante giros en favor del Beneficiario de las sumas a que tenga derecho de conformidad con este Convenio para ser depositados en la cuenta bancaria especial a que se refieren los Artículos 3.01(c) y 3.03(b) de estas Normas Generales; (b) mediante pagos por cuenta del Beneficiario y, de acuerdo con él, a otras instituciones bancarias; y (c) mediante otro método que las partes acuerden por escrito. Cualquier gasto bancario que cobre un tercero con motivo de los desembolsos será por cuenta del Beneficiario. A menos que las partes lo acuerden de otra manera, sólo se harán desembolsos en cada ocasión por sumas no inferiores al cinco por ciento (5%) del monto total de la Contribución.

ARTÍCULO 3.05. Recibos. A solicitud del Banco, el Beneficiario suscribirá y entregará al Banco, a la finalización de los desembolsos de los recursos de la Contribución, el recibo o recibos que representen las sumas desembolsadas.

ARTÍCULO 3.06. Renuncia a parte de la Contribución. El Beneficiario mediante aviso por escrito enviado al Banco, podrá renunciar a su derecho de utilizar cualquier parte de la Contribución que no haya sido desembolsada antes del recibo del aviso.

ARTÍCULO 3.07. Cancelación automática de parte del Contribución. A menos que el Banco haya acordado con el Beneficiario expresamente y por escrito prorrogar el Plazo Original de Desembolsos, la porción de la Contribución que no hubiere sido comprometida o desembolsada, según sea el caso, al vencimiento de dicho plazo o sus extensiones, quedará automáticamente cancelada.

CAPÍTULO IV

Suspensión de desembolsos y cancelaciones parciales

ARTÍCULO 4.01. Suspensión de desembolsos. El Banco, mediante notificación al Beneficiario, podrá suspender los desembolsos, si surge y mientras subsista cualquiera de las circunstancias siguientes:

- (a) El retardo en el pago de las sumas que el Beneficiario adeude al Banco en concepto de reembolso de los recursos de la Contribución utilizados para gastos no elegibles, o por cualquier otro concepto, con motivo de este Convenio o de cualquier otro contrato celebrado entre el Banco y el Beneficiario, incluido otro convenio de financiamiento no reembolsable.
- (b) El incumplimiento por parte del Beneficiario del Programa convenido con el Banco o de cualquier otra obligación estipulada en este Convenio.
- (c) El retiro o suspensión como miembro del Banco del Beneficiario.
- (d) Cualquier restricción de las facultades legales o alteración o enmienda de las funciones o del patrimonio del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, en su caso, que, a juicio del Banco, puedan afectar desfavorablemente el Programa o los propósitos de la Contribución. En este caso, el Banco tendrá derecho a requerir una información razonada y pormenorizada del Beneficiario con el fin de apreciar si el cambio o cambios tienen o pueden llegar a tener un impacto desfavorable en la ejecución del Programa. Sólo después de oír al Beneficiario y de apreciar sus informaciones y aclaraciones o en el caso de falta de respuesta del Beneficiario antes de la fecha en que debiera efectuarse el próximo desembolso, el Banco podrá suspender los desembolsos si juzga que los cambios introducidos afectan sustancialmente y en forma desfavorable al Programa.
- (e) Cualquier circunstancia extraordinaria que, a juicio del Banco, y no tratándose de un contrato o convenio de financiamiento no reembolsable con la República como Beneficiario, haga improbable que el Beneficiario pueda cumplir las obligaciones contraídas en este Convenio, o que no permita satisfacer los propósitos que se tuvieron en cuenta al celebrarlo.
- (f) Si se determina que un empleado, agente o representante del Beneficiario o del Organismo Ejecutor ha cometido una Práctica Prohibida en relación con la ejecución del Programa.

ARTÍCULO 4.02. Cancelación de montos no desembolsados y otras medidas. El Banco, mediante notificación al Beneficiario, podrá cancelar la parte no desembolsada de la Contribución, si:

- (a) alguna de las circunstancias previstas en los apartados (a), (b) y (c) del Artículo 4.01 anterior se prolongase más de sesenta (60) días.

- (b) Si se determina que el Beneficiario, el Organismo Ejecutor o un empleado, agente o representante de estos ha cometido una Práctica Prohibida en relación con la ejecución del Programa sin que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según sea el caso, haya tomado las medidas correctivas adecuadas (incluida la notificación adecuada al Banco tras tener conocimiento de la comisión de la Práctica Prohibida) en un plazo que el Banco considere razonable.
- (c) Si la información a la que se refiere el inciso (d) del Artículo anterior, o las aclaraciones o informaciones adicionales presentadas por el Beneficiario, o el Organismo Ejecutor, en su caso, no fueren satisfactorias para el Banco.

ARTÍCULO 4.03. Prácticas Prohibidas. (a) Para los efectos de este Convenio, se entenderá que una Práctica Prohibida significa las prácticas que el Banco prohíbe en relación con las actividades que éste financie, definidas por el Directorio o que se definan en el futuro y se informen al Beneficiario, entre otras: práctica corrupta, práctica fraudulenta, práctica coercitiva, práctica colusoria, práctica obstructiva y apropiación indebida.

(b) Si de acuerdo con lo establecido en los Artículos 4.01(f) y 4.02(b) de estas Normas Generales, se determina que el Beneficiario, el Organismo Ejecutor o un empleado, agente o representante de estos, ha cometido una Práctica Prohibida en relación con la ejecución del Programa, el Banco podrá tomar las siguientes medidas, entre otras:

- (i) Emitir una amonestación a cualquier firma, entidad o individuo que haya encontrado responsable de la Práctica Prohibida, en formato de una carta formal de censura por su conducta.
 - (ii) Declarar a cualquier firma, entidad o individuo que haya encontrado responsable de la Práctica Prohibida, inelegible, en forma permanente o temporal, para participar en actividades financiadas por el Banco, ya sea directamente como contratista o proveedor o, indirectamente, en calidad de subconsultor, subcontratista o proveedor de bienes, servicios de consultoría o servicios diferentes de consultoría.
 - (iii) Remitir el tema a las autoridades pertinentes encargadas de hacer cumplir las leyes.
 - (iv) Imponer multas que representen para el Banco un reembolso de los costos vinculados con las investigaciones y actuaciones.
- (c) La imposición de cualquier medida que sea tomada por el Banco de conformidad con las disposiciones referidas anteriormente podrá ser de carácter público.
- (d) El Beneficiario, Organismo Ejecutor y cualquier empleado, agente o representante de estos, podrá ser sancionado por el Banco, de conformidad con lo dispuesto en acuerdos suscritos

por el Banco con otra institución financiera internacional concernientes al reconocimiento recíproco de decisiones en materia de inhabilitación. Para efectos de lo dispuesto en este literal (d), el término "sanción" incluye toda inhabilitación permanente, imposición de condiciones para la participación en futuros contratos o adopción pública de medidas en respuesta a una contravención del marco vigente de una institución financiera internacional aplicable a la resolución de denuncias de comisión de Prácticas Prohibidas.

ARTÍCULO 4.04. No renuncia de derechos. El retardo o el no ejercicio por parte del Banco de los derechos acordados en este Convenio no podrán ser interpretados como renuncia del Banco a tales derechos, ni como el haber aceptado hechos o circunstancias que, de haberse producido, lo hubieran facultado para ejercitarlos.

ARTÍCULO 4.05. Disposiciones no afectadas. La aplicación de las medidas establecidas en este Capítulo no afectará las obligaciones del Beneficiario establecidas en este Convenio, las cuales quedarán en pleno vigor.

CAPITULO V

Registros, Inspecciones e Informes

ARTÍCULO 5.01. Control interno y registros. El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberán mantener adecuados sistemas de control interno contable y administrativo. El sistema contable deberá estar organizado de manera que provea la documentación necesaria para verificar las transacciones y facilitar la preparación oportuna de los estados financieros, estados de cuentas e informes. Los registros deberán ser conservados por un período mínimo de tres (3) años después del último desembolso de la contribución de manera que: (a) permitan identificar las sumas recibidas del Banco; y (b) dichos documentos incluyan la información relacionada con la ejecución del Programa y la utilización de los recursos de la Contribución.

ARTÍCULO 5.02. Inspecciones. (a) El Banco podrá establecer los procedimientos de inspección que juzgue necesarios para asegurar el cumplimiento del Programa.

(b) El Beneficiario y el Organismo Ejecutor, en su caso, deberán permitir que el Banco inspeccione y revise en cualquier momento los registros y documentos que éste estime pertinente conocer, proporcionándole todos los documentos, incluidos los gastos efectuados con cargo a la Contribución, que el Banco pueda solicitar razonablemente. El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, en su caso, deberá presentar los documentos en un tiempo preciso, o una declaración jurada en la que consten las razones por las cuales la documentación solicitada no está disponible o está siendo retenida. Adicionalmente, el Beneficiario y el Organismo Ejecutor deberán poner a la disposición del Banco, si así se les solicita con una anticipación razonable, su personal para que responda a las preguntas que el personal del Banco pueda tener de la revisión o auditoría de los documentos.

(c) En relación con la investigación de denuncias de Prácticas Prohibidas, el Beneficiario y el Organismo Ejecutor, en su caso, prestarán plena asistencia al Banco, le entregarán

cualquier documento necesario para dicha investigación y harán que sus empleados o agentes que tengan conocimiento de las actividades financiadas por el Banco estén disponibles para responder a las consultas relacionadas con la investigación provenientes de personal del Banco o de cualquier investigador, agente, auditor, o consultor apropiadamente designado.

(d) El personal que envíe o designe el Banco para el cumplimiento de los propósitos establecidos en este artículo, como investigadores, representantes, auditores o expertos, deberá contar con la total colaboración de las autoridades respectivas. Todos los costos relativos al transporte, salario y demás gastos de dicho personal, serán pagados por el Banco.

(e) Si el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, en su caso, se rehúsa a cumplir con la solicitud presentada por el Banco, o de alguna otra forma obstaculiza la revisión del asunto por parte del Banco, el Banco, bajo su sola discreción, podrá adoptar las medidas que considere apropiadas en contra del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según sea el caso

CAPÍTULO VI

Disposiciones sobre exenciones

ARTÍCULO 6.01. Exención de impuestos. El Beneficiario se compromete a que cualquier reembolso de los recursos de la Contribución en las circunstancias especiales descritas en el presente Convenio, se realizará sin ninguna deducción ni restricción, sin aplicación de ningún impuesto, tasa, derecho o cargo que establezcan o puedan establecer las leyes de su país, y a asumir la carga de todo impuesto, tasa o derecho aplicable a la celebración, inscripción y ejecución de este Convenio.

CAPÍTULO VII

Procedimiento arbitral

ARTÍCULO 7.01. Composición del tribunal. El tribunal de arbitraje se compondrá de tres árbitros, que serán designados de la siguiente forma: uno, por el Banco; otro, por el Beneficiario; y un tercero, en adelante denominado el "Presidente", por acuerdo directo entre las Partes, o por intermedio de los respectivos árbitros. El Presidente del tribunal tendrá doble voto en caso de *impasse* en todas las decisiones. Si las Partes o los árbitros no se pusieren de acuerdo respecto de la persona del Presidente, o si una de las Partes no pudiera designar árbitro, el Presidente será designado, a petición de cualquiera de las Partes, por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos. Si una de las Partes no designare árbitro, éste será designado por el Presidente. Si alguno de los árbitros designados o el Presidente no quisiere o no pudiere actuar o seguir actuando, se procederá a su reemplazo en igual forma que para la designación original. El sucesor tendrá las mismas funciones que el antecesor.

ARTÍCULO 7.02. Iniciación del procedimiento. Para someter la controversia al procedimiento de arbitraje, la parte reclamante dirigirá a la otra una notificación escrita, exponiendo la naturaleza del reclamo, la satisfacción o reparación que persigue y el nombre del árbitro que designa. La Parte que hubiere recibido dicha notificación deberá, dentro de un plazo de cuarenta y cinco (45) días,

notificar a la parte contraria el nombre de la persona que designe como árbitro. Si dentro del plazo de setenta y cinco (75) días, contado desde la notificación de iniciación del procedimiento de arbitraje, las Partes no se hubieren puesto de acuerdo en cuanto a la persona del Presidente, cualquiera de ellas podrá recurrir ante el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos para que éste proceda a la designación.

ARTÍCULO 7.03. Constitución del tribunal. El tribunal de arbitraje se constituirá en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, en la fecha que el Presidente designe y, una vez constituido, se reunirá en las fechas que fije el propio tribunal.

ARTÍCULO 7.04. Procedimiento. (a) El tribunal queda especialmente facultado para resolver todo asunto relacionado con su competencia y adoptará su propio procedimiento. En todo caso, deberá conceder a las Partes la oportunidad de presentar exposiciones en audiencia. Todas las decisiones del tribunal se tomarán por mayoría de votos.

(b) El tribunal fallará con base a los términos del Convenio y pronunciará su fallo aun en el caso de que alguna de las Partes actúe en rebeldía.

(c) El fallo se hará constar por escrito y se adoptará con el voto concurrente de, al menos, dos (2) miembros del tribunal. El fallo deberá dictarse dentro de un plazo aproximado de sesenta (60) días, contado a partir de la fecha del nombramiento del Presidente, a menos que el tribunal determine que, por circunstancias especiales e imprevistas, deba ampliarse dicho plazo. El fallo será notificado a las Partes mediante notificación suscrita, cuanto menos, por dos (2) miembros del tribunal y deberá cumplirse dentro del plazo de treinta (30) días, contado a partir de la fecha de la notificación. Dicho fallo tendrá mérito ejecutivo y no admitirá recurso alguno.

ARTÍCULO 7.05. Gastos. Los honorarios de cada árbitro y los gastos del arbitraje, con la excepción de los costos de abogado y costos de otros expertos, que serán sufragados por las Partes que los hayan designado, serán cubiertos por ambas Partes en igual proporción. Toda duda en relación con la división de los gastos o la forma en que deban pagarse será resuelta por el tribunal, sin ulterior recurso.

ARTÍCULO 7.06. Notificaciones. Toda notificación relativa al arbitraje o al fallo será hecha en la forma prevista en este Convenio. Las Partes renuncian a cualquier otra forma de notificación.

